

1-5-1913

Tampa Ilustrado Revista Semanal, January 5, 1913

Manuel Fuente

Manuel Cadiz

Follow this and additional works at: https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado

Recommended Citation

Fuente, Manuel and Cadiz, Manuel, "Tampa Ilustrado Revista Semanal, January 5, 1913" (1913). *Tampa Ilustrado*. 18.

https://digitalcommons.usf.edu/tampa_ilustrado/18

This Text is brought to you for free and open access by the Florida Periodicals at Digital Commons @ University of South Florida. It has been accepted for inclusion in Tampa Ilustrado by an authorized administrator of Digital Commons @ University of South Florida. For more information, please contact digitalcommons@usf.edu.

TAMPA

ILUSTRADO

Revista Semanal

NUMERO XIX

ENERO 5 1913

10 CENTAVOS

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

AÑO II

NUM. 19

Enero 5 de 1913

Redacción y Administración:

7a. AVE. 1410

Teléfono 1107

P. O. Box 7

YBOR CITY, TAMPA, FLA.

SECCION DE ANUNCIOS

PROFESIONALES

DR. LORENZO MENENDEZ

Médico Cirujano Vice Director del "Sanatorio Covadonga"

TAMPA, FLORIDA.

CIRUJIA EN GENERAL

Tratamiento de la sífilis por el NEO, Salvazan, o sea el remedio más moderno que el 606 o Salvazan

Consultas diarias de 12 a 2 y de 5 a 7 p. m. Domingos sólo de 12 a 2 p. m.

OFICINA:

1034 NOVENA AVENIDA

TELEFONO: 1136 M

Dr. Cristobal Caraballo

DENTISTA

1514 7a avenida. Telefono: Residencia 2364-L
Oficina 999

Horas: 9-12 a 2-5. Viernes y Domingos 9-12 a. m.

Dentista oficial del Centro Asturiano, Centro
Espanol, Circulo Cubano y las principales
Empresas de Socorros Mutuos

Dr. Sueiras Miralles

Medico Cirujano

Discípulo de las Escuelas de París,
Madrid y Habana

Examen del enfermo por medio de los Rayos X
siempre que sea necesario.

Oficina: Septima avenida y calle 16 [altos]
Horas: de 1 a 2 y de 7 a 8 p. m.

Prof. B. L. Gonzalez

Notario Publico

Celebra matrimonios, atiende testamentos, hace
en ambos idiomas Poderes, Escrituras,
documentos de hipotecas, Pasaportes, etc.

Oficina: Frente al Centro Español

Residencia: 511 Ross Ave.

Teléfono: CoBox 164

Telefono 2149 L

Dr. Alfredo J. Kohly

Cirujano Dentista.

1219½ calle Franklin esq. a Fortuna

Teléfono 1942. Tampa.

Horas: de 9 a 11.30 y de 1.30 a 5.30

Dentista del Centro Espanol, Circulo Cubano,
Centro Asturiano, La Familiar, La Fraternidad
La America, La Florida, El Bien Publico, La
Equidad, La Unidad, La Bondad, El Oriente.

Ricardo D. Morales

Abogado y Notario Público

FRANKLIN ESQUINA A LAFAYETTE

Altos de Giddens.

Teléfono 577

BOTES

Los construimos para paseos y para asuntos comerciales. Hay existencia de todos tamaños, desde 10 hasta 50 pies, con motores de los más conocidos. No usamos sino del mejor material.

Recibimos órdenes en Sulphur Springs
E. E. RAIFORD. Tampa, Fla.

Juan Fernandez

Comerciante al por mayor y menor de toda clase de víveres importados y del país y frutos de Cuba.

9a ave. y calle 14 Teléf. 1367

“ELIXIR VITAL DE SANSON”

El mejor tónico reconstituyente que se conoce.

LOS MEDICOS LO RECOMIENDAN.

HACE RECUPERAR LA SALUD

ES UN ALIMENTO Y MEDICINA

Empleado en la Anemia, Raquitismo, Neurastenia, Falta de sangre, Enfermedades nerviosas. Trastornos en la menstruación, debilidad del cerebro y enfermedades del pecho.

DE VENTA EN TODAS LAS BOTICAS

\$1.75 EL FRASCO

\$1.00
Semanal

Ropa para Señoras, Señoritas, Caballeros y Niños.

RECIBIMOS SEMANALMENTE

LAS ULTIMAS MODAS.

\$1.00
Semanal

1005 Franklin st.

W. T. Farley

1005 Franklin st.

TAMPA ILUSTRADO

REVISTA SEMANAL

REDACCION Y ADMINISTRACION:

7a Ave. 1410. Teléf. 1107. P. O. Box 7
YBOR CITY, TAMPA, FLA.

DIRECTORES:

Manuel Fuente y Manuel Cadiz

ADMINISTRADOR:

Ricardo M. Cruz

FOTOGRAFO:

Hermenegildo M. Estrada

La voz de la sinceridad.

Aunque parezca mentira, alguna que otra vez resuena en los centros más representativos de la política, en los *Congresos*, la voz severa e imponente de la verdad, cayendo como sendos martillazos en el yunque, sobre las conciencias de los hombres acomodaticios que hacen de la justicia *capirotes* y de la equidad *un mito*.

En España recordamos con veneración los apóstrofes del Gran Pí y Margall; en Cuba al eminente Eliseo Giberga.....

En este *inmenso* País, en Estados Unidos de América, podrían citarse algunos más; pero basta con el que tenemos a la vista para mostrar a nuestros lectores un ejemplar de sinceridad política como se ofrecen pocos en el mundo.

La *rara vis* de que hablamos, es el honorable William Sulzer, elegido recientemente Gobernador del Estado de New York, el cual ha sido inimitable defensor de las Repúblicas Ibero Americanas y ahora incansable paladín de la independencia del pueblo filipino.

Mr. William Sulzer no se detiene ante ninguna consideración, y, en su último discurso pronunciado en la Cámara de Representantes, con frase sobria pero acerada y llamando las cosas por su nombre, ataca brillantemente la política imperialista calificándola, no solo de anti constitucional, sino de atentatoria a los sagrados fueros de la Humanidad, de la razón, del derecho natural y de la Justicia. Pero.....

Dejemos hablar por un momento al Representante *neoyorquino* que su palabra es superior a cuanto pudiéramos decir nosotros.

"Si nos hubiésemos conducido con los filipinos al igual que con los cubanos, estaríamos ahora en la misma actitud para con esas ideas como con Cuba; pero hemos procedido muy diferente

con las Filipinas, pues a virtud de un Tratado, hemos adquirido una soberanía sobre ellas, que el pueblo nativo nos niega."

"Nosotros, que sacrificamos cientos de miles de vidas y mil millones de pesos en la guerra de Secesión, para mantener el principio, que nuestros hermanos del Sur no estaban facultados por leyes Divinas ni humanas para comprar seres humanos y explotarlos en la esclavitud, treinta y cuatro años después, nos creimos con derecho para comprar un pueblo y la soberanía sobre él en veinte millones.

En esas islas hemos establecido un Gobierno Militar, el cual, entre otras causas, por hallarse a diez mil millas de la residencia del Gobierno Federal, tiene atribuciones discrecionales tan extensas como los Capitanes Generales españoles—y quien dice poder discrecional traándose de un Jefe militar, dice despotismo. Nuestro mando allí no es otra cosa, pues se ha condenado por traidores a individuos que no han cometido acto manifiesto, hay elecciones sin debates políticos y escuelas donde no se puede enseñar hondamente lo que es libertad."

".....nosotros hemos recogido y practicado los métodos coloniales que llevaron al fracaso a las dos naciones más guerreras del mundo, Roma y España, y a la nación más práctica, Inglaterra. ¿Acaso, porque hemos peleado dentro de casa con Inglaterra y arrojado de nuestro suelo a sus soldados, porque hemos vencido a México, estando ese país desgarrado por luchas intestinas, porque hemos vencido a nuestros hermanos del Sur, que tenían menos recursos y soldados que nosotros, o porque arrojamos a España de Cuba, merced a hallarse ella desprevenida y en difícil situación, nos vamos a considerar más aptos para la conquista, para subyugar colonias, que los romanos y españoles?"

El periodismo.

La información antigua y la moderna

Cuando uno ve los periódicos actuales formados por noticias impresionistas en la mayor parte de sus materias, se pregunta asombrado.

El periodismo tal cual es hoy día, ¿es favorable ó contrario a la literatura, al desarrollo de la verdadera inteligencia y aún al progreso de la humana especie?

Este problema a nuestro modo de pensar no puede ser resuelto de una manera igual para todos los países. Una solución única en este caso sería una solución falsa.

Antiguamente, más ó menos prohibido en sus manifestaciones políticas, y aún religiosas, el periódico se llenaba con algunas noticias y para eso escasas y algunos artículos de fondo, doctrinales unos, literarios los más.

Hoy todo ha cambiado para un periódico de los de la actualidad, la cuestión estriba en informarse enseñuida, saber el hecho con todos sus detalles, aún antes de que haya sucedido, si es posible. Y aquí de los descubrimientos de crímenes, de las descripciones impresionistas de desgracias, de los relatos impertinentes, de procesos verbales de las revelaciones de escándalo, etc. El público pide siempre lo último, bueno ó malo, moral ó escandaloso y aún mejor escandaloso que moral y el periodista alienta al público presentándole detalles del último crimen! que espeluzna, y cada indiscreción de la vida privada que tiembla al orbe. Y así el uno exaspera al otro, el público pidiendo más noticias de sensación y más aprisa y el periódico anticipándose a sus deseos. El mal ha llegado tan allá, que habrá cuestión de poco tiempo en París ha habido reuniones favorables entre periodistas serios para poner fin a la corrupción por medio de ciertos periódicos.

Centro Español.

Fiesta en West Tampa.

Para el próximo Sábado 11 se prepara una gran fiesta que seguramente hará época en los anales de aquella laboriosa ciudad.

Trátase de la apertura del precioso edificio que la Sociedad Española ha edificado en las inmediaciones de la manufactura Cuesta, Rey y Comp., esperándose que aquel vecindario coadyuvará con su asistencia a dar lucimiento a la apertura, donde habrá cortesía para todos, como de costumbre, pues es proverbial en la Directiva del Centro Español el don de agradar a los visitantes.

El espectáculo que se prepara es un suntuoso Baile que ha de quedar espléndido. Baste decir que hay quien tiene empeño en que sobrepuje en esplendidez al que la misma Sociedad ofreció en su edificio de Ybor la noche del 31 de Diciembre de 1912 para amanecer en 1913.

Nuestro deseo, como siempre, es que se realicen estas predicciones si es posible con creces.

La última hoja.

Para "Tampa Ilustrado," quien acojerá cariñosamente estas pobres cuartillas dedicadas a mi inolvidable viejecita que, allende los mares, recuerda siempre la ausencia del hijo querido.

Frente a mi escritorio, y en la pared, hay colocados dos almanaques: el del año que, próximo a morir, ostenta su última hoja pegada a una cartulina litográfica, ya amarillenta por el tiempo; el otro es nuevo, flamante, aún no se le ha arrancado la hoja-cubierta que luce su nombre: "1913."

Ensimismado en mis recuerdos: los seres para quienes mi corazón

tiene un latido, y entontecido con los agudos dolores del *erismático* regalo de 1912, consistente en un hermoso flemón (que para nadie deseo), no he puesto atención al diálogo que imagino sostienen aquellos multicolores cartones que representan en estos instantes "lo que se va" y "lo que viene".

Digamos lo que habían entre sí, y tal vez de su conversación saquemos provechosas enseñanzas:

—¡Parece que gozas con mi cercana muerte 1913!

—¿Por qué negarlo, 1912?; ella es para mí el comienzo de mi vida y sólo aguardo a que una mano te arranque el último hilo de tu existencia, para yo disfrutar de la mía, rozagante, robusta, no enclenque como la tuya.

—Torpe! No comprendes que como tú he vivido; que como yo morirás. La humanidad te ansía porque no te conoce; así me pasaba a mí; ha un año se idolatraba porque yo para ella era un mundo de risueñas esperanzas que el Tiempo, nuestro interventor en todos los actos de nuestra vida, supo esfumarlo a fuerza de desengaños. Como tú, gocé cuando en días parecidos ví a mi antecesor revolcarse en su cruel agonía; como tú reí y festejé su muerte, cuando otra mano, que tal vez no será la misma que ha de arrancar mi vida en breve, tiró con desprecio de su última hoja, mientras con la sonrisa en los labios descubría la primera de mi existir. Tal es la humanidad. Los mismos hombres, débiles hojas de almanaque, tienen también manos que arrancan la última de su vida. Y, sin embargo, la verdugo Muerte, no se envanece de su hazaña, porque alguien más poderoso que ella le exige el cumplimiento de su deber.....

* * *

Aquí llegaba el diálogo cuando el silencio de la noche fué roto por es-

truendosos sonidos de sirenas, pitos y bocinas: era la industria que entonaba respuestas por el año que acababa de fenecer, a la vez que elevaba cantos de Gloria al año entrante.

Levantéme de la silla que ocupaba frente al escritorio y con mi no trémula me decidí a arrancar la última hoja. Así lo hice: y al tener entre mis dedos el cuadrado papel, noté que éste estaba humedecido. Tal vez esa humedad fueran las lágrimas del moribundo.

En cambio, cuando me acerqué al nuevo almanaque, con intención de arrancar su primera hoja, hice esa operación, sin el menor vestigio de alegría; antes, por el contrario, miré con indiferentismo al fátuo y venidero 1913, y no pude por menos que exclamar:

¡Imbécil! ¿Olvidas que tras la alegría viene la tristeza? ¿Ignoras que los agasajos de hoy serán maldiciones mañana? ¡Qué bien hablaba el pobre viejo a quien, por ley de la Naturaleza, acabo yo de arrancar la vida!..... Mereces por tu ignorancia este maldito flemón que me atormenta.....

Fray Antonio.

Tampa Fla 1912-1913.

Las piedras preciosas y las supersticiones.

En todo tiempo se han atribuido a distintas piedras ideas supersticiosas, como si tuvieran relaciones misteriosas con los sentimientos.

Mientras que la esmeralda es una promesa de felicidad, el ópalo, que es la sensitiva del reino mineral, inspira un vago temor de no ser amado. ¿En el azul tan dulce del zafiro, quién no descubre su sentimiento de pureza y de ternura? No soy acaso en el agua marina como una melancolía y en el amatista una tristeza dulce,

mientras que el rubí parece entonar un canto triunfal?

¿Quién no se ha visto apurado para escoger un regalo, una alhaja sobre todo, en época de aguinaldo? Si se consulta la expresión que se atribuye a estas piedras, más o menos real, puede servir de indicación para poder elegir.

Las alhajas más encantadoras que se pueden ofrecer a las jóvenes son las que encierran perlas blancas o turquesas montadas a la rusa. Como montura, todos los caprichos son permitidos; pero con tal de que los modelos sean graciosos, ligeros y distinguidos.

Los rusos, muy supersticiosos, han dado a las piedras preciosas cierto sentido oculto, y cada mes es el símbolo de una de ellas. Atribuyen a cada piedra una influencia misteriosa sobre el sino de los que nacen durante ese mes. Será, pues, una atención original y delicada, admitiendo la superstición rusa, el adoptar como regalo la piedra que tenga esa relación sobrenatural con el mes en que ha nacido la persona a la cual se quiere ofrecer esa joya.

El granate, que para los eslavos simboliza la constancia, pertenece al mes de Enero.

La amatista, sinónimo de valor y lealtad, se ofrece en el mes de Marzo.

El brillante y el zafiro, inocencia y arrepentimiento, se dividen el mes de Abril.

La esmeralda, emblema del amor feliz, es en Mayo.

El ágata, que es la piedra de Junio, es un presagio de larga vida y de buena salud.

En Julio, la cornerina trae la alegría y la felicidad.

En Agosto reside la sardónica emblema de la felicidad conyugal.

El crisólito preserva de la locura a los que nacen en Septiembre.

El agua marina sería un signo de desgracia para el mes de Octubre, si

el ópalo, que es también la piedra de Octubre, no viniera a conjurar el funesto presagio.

El topacio, signo de prosperidad, pertenece al mes de Noviembre.

Por último, Diciembre es el mes más feliz de todos; es el mes de la turquesa, símbolo de amistad y de ternura, y también es el mes de la malaquita, presagio de éxito en todas las empresas.

Claro está que todas estas relaciones fantásticas, como todas las supersticiones, no tienen fundamento de razón; pero imprime al regalo un sello exótico que puede ser, si no muy interesante, por lo menos muy curioso.

En un exámen:

—Diga Vd. joven, ¿quién fué el primero que descubrió que la tierra da vueltas?

—Indudablemente debió ser Noé, durante su famosa borrachera.

Complacidos.

El miércoles próximo pasado tuve el gusto de recibir en la Redacción de "Tampa Ilustrado", a los distinguidos caballeros Sres. Salvador y Rafael Martínez Ybor, a quienes tanto se aprecia en esta casa.

Vinieron a verme esta ocasión los Sres. Martínez Ybor, con motivo de un escrito mio que vió la luz en el número anterior de esta Revista, relativo al incidente ocurrido en los palcos del teatro Sans Souci la noche del Jueves 26 de Diciembre último.

Los distinguidos visitantes, dijéronme que en el mencionado escrito había algunas frases que lastimaban la susceptibilidad de su querida madre, la respetable señora Doña Mercedes de las Revillas, viuda del que fué fundador de este laborioso pueblo.

"Nada tan lejos de mi ánimo como el propósito de ofender en lo más mínimo a una señora, y mucho menos a una dama tan caracterizada como lo es la madre de mis apreciables amigos."

Así contesté a los señores Salvador y Rafael Martínez Ybor, cuando a mi se acercaron el Miércoles próximo pasado, lo cual no tengo inconveniente en hacer público.

Mi escrito no iba encaminado a la ofensa de nadie: él se dirigía a *desagraviar* a una dama también respetabilísima, a la que las circunstancias hacían aparecer en situación harto desairada.

Esto, y no ideas de mortificación, es lo que yo deseo que lean en aquel escrito mío, los miembros todos de la muy respetable familia Martínez Ybor. Conste así.

Cristina González.

Engalana hoy nuestra Revista el retrato de esta damita muy agraciada, lo mismo física que moralmente considerada.

Muy linda, muy amable, muy espiritual. El otro día a propósito de ella nos decía una de sus amiguitas: ¡Es más buena!.....

Y cuando una amiga celebra a otra amiga sin que ella la oiga, tiene que ser de un valor muy subido la elogiada.

Sí, Cristina González es notable, valiosa bajo cualquier aspecto que se considere.

Su alma pura, su corazón tierno donde sólo germinan sentimientos delicados, guardan consonancia con su rostro que es por lo agraciado altamente sugestivo.

Galindo.

La otra noche en el beneficio del actor Rodríguez, causó muy buena impresión este jóven por su agra-

ble presencia y la excelencia de su voz.

Voz de barítono, pastosa y extensa, que le proporcionará a su propietario muchos triunfos escénicos cuando logre adquirir, educándola, una buena escuela musical.

Pula el citado jóven para propio provecho el valioso diamante que tiene en la garganta.

PARA LAS DAMAS.

La elegancia en el vestido FEMENINO.

III

Tea-gowns.

No debe, ciertamente, contrariarnos el vestir en la intimidad del hogar con toda elegancia que nos permitan nuestros medios de fortuna ó que pueda obtenerse con poco gasto. Que una mujer quiera parecer guapa a su marido, a los que la rodean y a cuantos van a visitarlas, no tiene nada de particular: todo lo contrario. Se goza mil veces más con agrado a aquellos a quienes amamos, que con inspirar admiración a los curiosos, a los indiferentes.

El ideal sería no gastar más de lo que se tiene para conseguir tan laudable propósito. Pero hay que confesar que el "tea-gown" (traje para tomar el té) que luce la señora de la casa "el día que recibe" o "de cinco a siete" es una verdadera maravilla de pana planca, de terciopelo de Génova color marfil, ó de muselina de seda azul celeste, rosa pálido, etc., la cual muselina está adornada con incrustaciones de encajes, guarnecida de pieles.....y, por si no fuera bastante, realizada con innumerables brillantes, zafiros y rubies. También se ven algunos trajes hechura princesa, de paño bordado en oro o en plata. La moda de estos lujos es originaria de Inglaterra. En América se recurre a trajes artísticos copiados de retratos de Reynolds, de Lawrence, de Largillière y de Ganis-

borough. Las inglesas buscan sus modelos en una época más remota, y se ponen las faldas adornadas con escudos, los jubones, con la *ventana del infierno*, y la caperuza de Ana Bolena.

Las francesas reproducen el atavío de una antepasada célebre o de una mujer ilustre, procurando que el resto del traje armonice con el tipo de cada cual. Los pies desaparecen bajo los pliegues de lenguas tónicas de seda, orladas de plumas rizadas, de magníficas pieles ó de guirnaldas de pensamientos, cuyos lindos pétalos forman un escarolado de bellísimos matices. También se engalanan con el traje griego de la época de Pericles o sencillamente inventan un vestido vaporoso...y lujosísimo. Imagínense mis lectoras los accesorios adecuados a tal atavío y la riqueza del marco correspondiente y díganme si se tributa culto a la santa sencillez.

Yo digo que las mujeres están locas, y los maridos—algunos de ellos fomentan este lujo por vanidad o por mantener un prestigio que los infelices creen necesario,—más locos todavía, porque permiten estas exageraciones ruinosas, ridículas y malasanas.

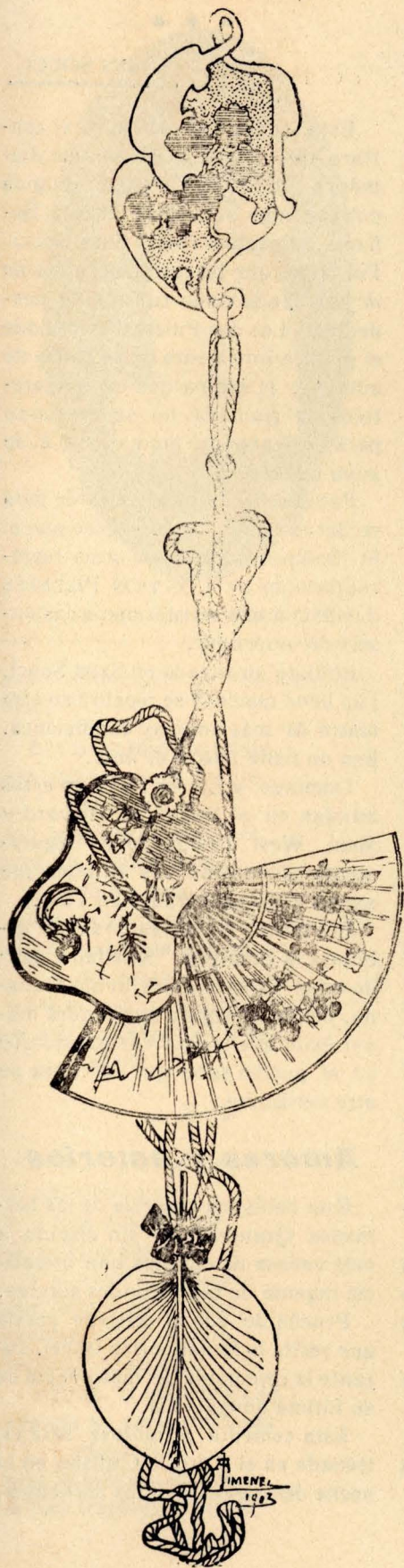
¿Acaso las francesas, que han nacido en la tierra del sentido común, deben dar tanta importancia al acto de tomar una taza de té, entre mujeres solas la mayor parte de las veces? Y lo peor es que todas, hasta las que carecen de bienes de fortuna, se creen *obligadas* a vestir con lujo extraordinario. Yo suplico a las que conservan un resto de razón y por su posición se ven en la necesidad de recibir un día a la semana o de dar un té de cinco a siete, que se contenten con un traje blanco de poco precio, adornado con tul lavable: de este modo estarán muy elegantes y no tendrán que privar a su marido y a sus hijos de las cosas necesarias. Además, eso será más francés y más elegante que los alardes de lujo exagerado.



SRTA. CRISTINA GONZALEZ

Fotografia de Santana

© TAMPA ©
ILUSTRADO



DOS MUJERES.



El ángel.

Noble es tu frente y como el nardo bella;
es blancura de nácar tu blancura;
y en tu rostro—modelo de hermosura—,
desarmada, la crítica se estrella.

La dulce luz que tu mirar destella
es bálsamo eficaz en la amargura,
y fascina tu voz con su ternura;
¡no hay melodía comparable a ella!

La suerte sus favores te prodiga:
te da la Gracia su diadema hermosa,
y en su regazo la Bondad te abriga...

Superior al elogio en lo valiosa,
eres oro sin mácula, sin liga.
Eres más: eres musa y eres diosa.

El demonio.

¡Cuán grande el error en que he vivido!
Creía, vivamente enamorado,
que no eras de este suelo mancillado,
sino un ángel del cielo descendido.

Mas, ¿quién al verte hubiera comprendido,
ya que faz de Madona Dios te ha dado,
que está tu corazón metalizado
y es sólo por el cálculo movido?

¿Qué he de hacer ya que miro con tristeza
que no eres ángel como yo creía
pues que enlodas la flor de tu pureza?

Deplorar ese error, exalma mía,
y pedir que conserves la belleza
que vendes como una mercancía.

Manuel Cádiz.



La monísima bebita Digna Núñez

por la Compañía de "Soledad Castillo."

Era un jardín sonriente,
era una tranquila fuente
de cristal;
era, a su borde asomada,
una rosa inmaculada
de un rosal.

Era un viejo jardinero
que cuidaba con esmero
del vergel,
y era la rosa un tesoro
de más quilates que el oro,
para él.

* * *

A la orilla de la fuente
un caballero pasó
y la rosa dulcemente
de su tallo separó.

Y al notar el jardinero
que faltaba en el rosal,
cantaba así, plañidero,
receloso de su mal:

—Rosa, la más delicada
que por mi amor cultivada
nunca fué;
rosa la más encendida,
la más fragante y pulida

que oíde;
blanca estrella que del cielo,
curiosa de ver el suelo,
resbaló;
a la que una mariposa,
de mancharla temerosa,
no llegó;
¿quién te quiere? ¿Quién te llama
por tu bien o por tu mal?
¿Quién te llevó de la rama,
que no estás en tu rosal?

* * *

¿Tú no sabes que es grosero
el mundo? ¿Qué es traicionero
el amor?

¿Que no se aprecia en la vida
la pura miel escondida
en la flor?

¿Bajo qué cielo caíste?
¿A quién tu tesoro diste
virginal?

¿En qué manos te deshojas?
¿Qué aliento quema tus hojas
infernál?

¿Quién te cuida con esmero
como el viejo jardinero
te cuidó?

¿Quién por tí sólo suspira?
¿Quién te quiere? ¿Quién te mira?
como yo?

¿Quién te miente que te ama
con fe y con ternura igual?
¿Quién te llevó de la rama,
que no estás en tu rosal?
¿Por qué te fuiste, tan pura,
de otra vida a la ventura
o al dolor?

¿Qué faltaba a tu recreo?
¿Qué a tu inocente deseo?
soñador?

¿En la fuente, limpia y clara,
espejo que te copiara
no te dí?

¿Los pájaros escondidos
no cantaban en sus nidos
para tí?

Cuando era el aire de fuego,
¿no refresqué con mi riego
tu calor?

¿No te dió mi trato amigo
en las heladas abrigo

protector?

¿Quién para sí te reclama,
¿te hará bien o te hará mal?
¿Quién te llevó de la rama,
que no estás en tu rosal?

* * *

Así un día y otro día,
entre espinas y entre fl res,
el jardinero plañía
imaginando dolores,
desde aquél en que a la fuente
un caballero llegó,
y la rosa dulcemente
de su tallo separó.

—¿Cuánto me cobra usted por
arreglarme unos funerales comple-
tos?

—Poniendo yo las esquelas de in-
vitación, el coche fúnebre, los co-
ches para coronas, las coronas dedi-
cadas por personas imaginarias, el
catafalco, los oficios fúnebres, el
ataud.....Es decir poniéndolo yo
todo: setecientos colones redondos,

—Y poniendo yo el muerto que es
lo más importante ¿no me rebajaría
nada?



La simpática bebita Adelfa Fernández

Por los teatros.

GRAN TEATRO ESPAÑOL.

Ni tiempo ni espacio tenemos para hablar detalladamente de las obras que han desfilado por el escenario de este teatro en estos últimos días.

Los artistas últimamente llegados valen, sin ser notabilidades—(¿Vienen a Tampa notabilidades?). Soledad Castillo que es artista hasta la médula, es una excepción.

La Rico la tiple cómica tiene gracia, se mueve en la escena con desembaraz, se titula apropiadamente, sabe acompañar la palabra con la acción y canta con gusto. Su voz, si bien no muy voluminosa es bien timbrada y produce muy agradable efecto en el oído. La Rico canta con música. Eso sí, su pronunciación es descuidada, muy descuidada. Empero tengamos presente que la Rico es cubana, y el rico, el sonoro idioma español en boca de una hija de Cuba gana en dulzura, en musicalidad, lo que pierde en corrección y pureza.

El Sr. Mijares, de quien se decía que era un cantante estupendo, ha resultado; en este sentido, nada entre dos platos. No es un ruiñeñor sino un pato cantando.

Ahora en cuanto actor es muy discreto, muy notable, acaso lo mejor que hay en la compañía.

No apayasa, no desfigura el tipo, no trabaja a contra papel; respeta al "respetable" público.

Es una injusticia que no se le aplauda como merece.

¡Y eso que no dice *consiensia* ni *corasón*, como la Rico!

Calle, el actor Sr. Calle, cuando no apayasa, se le puede ver. Comprende los tipos, pero casi siempre los exagera tanto, que hace de ellos no un retrato, sino la más grotesca caricatura.

Una lástima porque tiene disposi-

ciones para lucir, puede arrancar el aplauso sin necesidad de recurrir a ciertos recursos.

El Sr. Pacheco vale; posee una hermosa voz de tenor, como lo ha demostrado en distintas obras, y sobre todo en el espléndido dúo de *La Revoltosa*, en cuya obra la simpática e inteligente Ramírez y él el (Sr. Pacheco) hacen arte.

A la verdad nos apena que no sea cada función un lleno como lo merecen los simpáticos elementos que componen la Compañía que hoy actúa en este teatro, como lo merece también el empresario Sr. Martínez que no es un egoísta, un explotador, sino un hombre muy amable, desprendido, muy amigo de sus amigos y que le hace un favor a quien quiera que se lo pida.

Quien es así, es acreedor a la protección más decidida.

Escrito lo anterior hemos asistido al estreno de *La cura de amor*. Es una obra bellísima por la letra y bellísima también por la música que es de las que se adaptan con facilidad al oído.

El primer desastre fué desempeñado sin entusiasmo, sin brio. Cuando cayó el Alcázar de Segovia, también estaba caída la obra. Pero en el segundo acto los artistas volvieron por sus fueros, *metieron caña*, como dice cierta gente, y la obra, por mares bonancibles llegó con toda seguridad al puerto del éxito.

Muy bien, guapas, elegantes y simpaticonas hasta no más la Ramírez, la de ojos negros y decidores y la Rico con sus ojos garzos y soñadores.

Muy bien también los ellos, los masculinos. El último acto por parte de todos, es de lo mejor que hemos visto en Tampa.

El bajo Sr. Marco fué con harta razón ovacionado.

Supremamente bien la orquestica. No es de extrañar, siendo como son profesores los que la componen.

SANS SOUCI.

Esta noche ha concluido el contrato que llevó a la Compañía dramática "Soledad Castillo" dirigida por el primer actor D. Francisco Bañares, al popular teatro Sans Souci. Por cierto que ha cerrado con *broche de oro* dando como función de despedida "Los dos Pilletes", obra que el público inteligente no se cansa de admirar. ¡Lástima que los preparativos de tramoya no se prestaran para presentar ese drama como él de suyo merece!

Pero en fin; nunca es tarde para recibir la bueno, y de seguro que el Sr. Bañares dará otra u otras representaciones de LOS DOS PILLETES dando con ello satisfacción a las ansias del *respetable*.

El éxito alcanzado en Sans Souci, [un lleno maciso] se repetirá en otro teatro de más amplias condiciones. Eso no tiene *vuelta de hoja*.

Domingo y Lunes trabajan estos artistas en el teatro de Howard y Main, West Tampa donde seguramente alcanzarán dos triunfos que sumar a los ya logrados en Ybor.

Por último el Jueves próximo debutará la Empresa "Soledad Castillo" en el Coliseo del Círculo Cubano, donde es seguro que tendrá mayor éxito que la otra vez puesto que ya el pueblo sabe que se trata de arte verdadero.

Amores y amoríos.

Esta bellísima comedia de los hermanos Quintero, es sin disputa la más valiosa de cuantas han brotado del ingenio de tan fecundos autores.

Prueba de ello la delicada poesía que recita la protagonista Isabel, durante la ceremonia del matrimonio de su íntima amiga Julia.

Esta comedia primorosa será estrenada en el Círculo Cubano en la noche del jueves 9 de los corrientes,

En una exposición de pintura ví un cuadro que representaba un pozo tan al natural que si ponían una piedra en el brocal se iba a fondo.

—Pues yo ví otro, que representaba una noche polar tan a lo vivo que era preciso irlo a ver con sobre todo de pieles.

SECCION RECREATIVA

LOGOGRIFO NUMERICO.

```

1 2 3 4 5 6 7 8
1 2 3 4 5 6 1
7 8 6 4 5 8
3 4 5 7 6
5 6 7 6
7 4 5
5 4
3

```

Sustituir los números por letras, de modo que se lea en las líneas horizontales lo que sigue:

- 1 Nombre de varón.
- 2 En los partidos políticos.
- 3 Oficio.
- 4 Nombre de mujer.
- 5 Animal.
- 6 Río.
- 7 Nota musical.
- 8 Consonante.

* * *

GEROGLIFICO

16



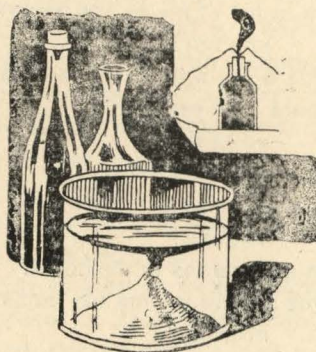
CHARADAS

16

He visto una *todo* hermosa que *prima dos prima* hacía, y en extremo habilidosa a peligro se exponía.

Ella hablando me decía, por conocer este clima he venido de *dos prima* y *cuatro tres cuatro* era tan impura como fuera la impúdica Carestina.

* * *



La erupcion del Vesubio a domicilio.

Tómese una vasija cilíndrica de cristal, y colóquese en su fondo un frasquito que contenga vino tinto.

Este frasco se debe cerrar con un corcho, taladrado por un orificio vertical muy estrecho. Si dentro de la vasija grande se ha colocado agua, a causa de la diferencia de la densidad de ambos líquidos, el agua penetrará en el frasco a través del orificio, y el vino se escapará también por éste, yendo a parar a la superficie.

La manera más artística de disponer esta experiencia es la siguiente: por medio de arena, yeso o tierra, imítase una montaña cónica, dentro de la cual se deja oculto el frasco de vino, procurando que en la cumbre resultante asome, como cráter,

el extremo del corcho taladrado.

Si se agita un poco el agua cuando empiece la experiencia, las ondulaciones del vino que sale, al distribuirse en la masa de agua, imitarán perfectamente el penacho de humo que produce el Vesubio en su erupción.

Nuestros regalos.

En el sorteo celebrado la noche del Martes 30 de Diciembre, en la Administración de este periódico, resultaron agraciados los siguientes números:

2536—Primer premio.

3603—Segundo id.

214—Tercer id.

REGALOS DE LOS NIÑOS

Números: 1008—1319—450—628—2517—3390—3408—1643—3810 y 21.

Además se sortearon los regalos que por no haber sido recogidos dentro del plazo señalado, caducaron y entraron como extraordinarios en este sorteo saliendo agraciados los siguientes números:

21.—Segundo premio.

REGALOS DE LOS NIÑOS

—38—916—821—1250—1736—2112—1581—1904.

Desde el Miércoles 8, pueden pasar los Sres. suscritores que posean el ejemplar del periódico que contenga el cupón con cualquiera de los números agraciados, a recoger el regalo que le corresponda, advirtiéndole que es indispensable la presentación del periódico.

El plazo para la entrega de los regalos caduca el 30 del corriente mes.

Los premios que no hubiesen sido recogidos hasta este día, serán sorteados como extraordinarios el próximo mes de Febrero.

Imp.  7a ave. 1410

SECCION DE ANUNCIOS

GRAN FABRICA DE MOSAICOS
Especialidad en piedras artificiales de distintos dibujos. Se hacen aceras y fuentes para jardines.

PRECIOS MODICOS

EMILIO SARRIO

a Ave. 2222 entre 22 y 23 sts. Ybor City, Fla.

Mi Sastrería de al lado de Sans Souci la he trasladado á la 7a Ave. 1505 al lado de la barbería de Armando. Teléfono 1407.

Pedro Lluís

1505 7a Avenida Ybor City

El pan más sabroso que se come es el que elabora la panadería

"La Primera de Ybor City"

de Andrés Pardo & Co.

1320 7a Ave. Tel. 1371. Ybor City

Café, Dulcería y Restaurant

"Las Noveades"

DE

DIAZ Y MENENDEZ

7a Ave. 1416 Tel. 846 Ybor City

Helados y refrescos de todas clases.

Se arreglan salvillas para bodas y bautizos.

Comidas á todas horas del día y de la noche. Esmerado trato

CURA radical del reumatismo por el Específico **No. 1492** de García.

Garantizado en todas las farmacias. Preparado únicamente por

P. M. GARCIA. Tampa, Fla.

Restaurant El Moderno

de Celestino Fernández.

9a avenida 1501 y 15 st. Ybor City

Esta es la casa en donde mejor y mas barato se come. Recibe lacones gallegos directos.

Vino superior directo de California.

LA CRECHERIE

CARNICERIA de José Rodríguez

1906 12 Ave. Teléfono 265

Completo surtido en carnes de Florida y Chicago.

Esmerado servicio a domicilio.

GRAN FABRICA DE CIGARROS Y PAQUETES DE PICADURA

"LA FLORIDANA"

—de—

Jose E. Reyes

Especialidad en Brea, Pectoral y Blanco.

Pídanlos en todos los establecimientos.



LA UNIVERSAL

CAFETERIA DE SOTO Y BARCIA

1914 14 st. entre 8a y 9a Ave.

Se vende café crudo, tostado y molido de primera calidad.

Cosmopolitan Drug Co.

7^a ave y calle 14. Ybor City.

Teléfono 886

Excelente y completo surtido de toda clase de drogas.

Esmero y prontitud en el despacho de fórmulas.

Efectos de Perfumería de las marcas más acreditadas.

PARDO Y GOYANES

JOYEROS

Completo surtido en Relojes, Joyas y artículos de fantasía última novedad.

Compramos oro, plata, brillantes y demás piedras finas, pagandolas a buen precio.

Construimos prendas y arreglamos relojes

GARANTIZAMOS NUESTROS TRABAJOS
1615 7a avenida Ybor City

Toda persona que haya enviado su nombre para

las tres servilletas grátiis, recibirá por correo

una Circular amarilla la cual es válida para reco-

jer dichas servilletas, yendo acompañada del

sobre con el sello de correo.

Tienda de Eduardo

1611 7a Avenida

TAMPA

Establecida en 1889

RESTAURANT DE MANUEL GARCIA ⌘ SOLO PARA COMER SABROSO ⌘
Franklin y Constant st. Tampa, Fla.

"EL CASINO"

Hotel y Restaurant de Luis Ferro.
1905 12 Ave. Ybor City
Cuartos muy ventilados y cómodos.
Servicio esmerado. Precios módicos

"EL NOVATOR"

SASTRERIA DE MODA EN TAMPA.
Se garantizan los trabajos hechos en
forma española y americana.
YBOR CITY 1407 7a Ave. TAMPA, FLA.

C. LINERA

Cortador de la academia Monterde, Madrid

¡FUMADORES DE GUSTO!

Pidan los cigarros de

"LA MAJAGUA"

De la Viuda de Tejera.

Especialidad en papel pectoral, brea
y blanco.

13 avenida 1301 Factory No. 371
Si V. desea vestir elegante hagase hacer un
traje por su propia medida.

En el No. 1533 de la 7a avenida
tiene V. á

Alfonso Fernandez

quien le garantiza tanto el genero como el corte
y la confeccion. No olvide que ofrece
superior servicio por menos dinero

"Casa de Juana"

Sra. E. Van D'Elden,

1817 7a avenida Ybor City
Modista de sombreros de señoras.

ULTIMA NOVEDAD

Teatro "EL EDEN"

Este teatro pone todas las noches
tres importantes películas.

Las mejores que se exhiben en
Tampa. A. JURAN, Prop.

Librería "La Constancia"

de Manuel M. Cruz & Bros.

7a Ave. 1410 Ybor City

Novelas. Periódicos y Revistas
de Cuba y España.

Agencia de "EL NOROESTE", el
diario de mas información
y mayor circulación de Asturias

COMPRE uno de nuestros Saco
y Pantalón de

\$18.50

Generos de lana pura importados

Mrs. J. R. Bowman
(La Sastre)

Vengan al 1813 calle 14. Ybor City

Avilio D. Gonzalez

Carpintero.

Se hace cargo de toda clase de trabajos
de carpintería y construcciones.

Calle 18 esquina a 12 ave. Teléfono 1447
Ybor City.

¿Necesita usted algo de botica?

La Farmacia

"El Ien Publico"

lo tiene.

Howard casi esq. a Main. Tel. 1099
WEST TAMPA, FLA.

Manuel F. Lopez

CARPINTERO-CONTRATISTA

1420½ 7a avenida. Teléfono 1198
P. O. Box 85. Ybor City.

Me hago cargo de toda contrata de fabricacion
de casas, como cualquier otro trabajo de carpin-
teria, garantizando mis trabajos.